

# Zmluva o zabezpečení prevádzky a údržby klziska (ľadovej plochy) v areáli Mestského parku v Košiciach

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka č. 513/1991 Zb. v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zmluva“)

---

## I. ZMLUVNÉ STRANY

### 1/Mesto Košice

štatutárny orgán: Ing. Jaroslav Polaček - primátor  
sídlo: Tr. SNP 48/A, 040 11 Košice  
IČO: 00 691 135

(ďalej len „*vlastník*“)

### 2/ Správa mestskej zelene v Košiciach

štatutárny orgán: Ing. Marta Popříková – riaditeľka príspevkovej organizácie  
sídlo: Rastislavova 79, 040 01 Košice  
IČO: 17 078 202

(ďalej len „*správca*“)

### 3/ TEPELNÉ HOSPODÁRSTVO spoločnosť s ručením obmedzeným Košice

štatutárny orgán: Ing. Jaroslav Tkáč, konateľ  
sídlo: Komenského 7, 040 01 Košice  
IČO: 31 679 692

(ďalej len „*prevádzkovateľ*“)

## PREAMBULA

Mesto Košice je vlastníkom územia Mestského parku v Košiciach, ako pozemkov tak aj stavieb nachádzajúcich sa na jeho území, a to ako historických tak aj novodobých. Súčasne bolo investorom i stavebníkom pri realizácii klziska (ľadovej plochy) na multifunkčnej ploche nachádzajúcej sa v areáli Mestského parku, na pozemku KNC parcela č.2052/3, k. ú. Stredné mesto (ďalej len „*klzisko*“).

Správa mestskej zelene v Košiciach je správcom územia Mestského parku a tam nachádzajúcich sa budov na základe zmluvy č. 2013002119 zo dňa 30.09.2013 v znení dodatkov č. 1 až č. 3, teda aj multifunkčnej asfaltovej plochy, na ktorej sa realizuje klzisko sezónneho – zimného charakteru.

TEHO bolo vlastníkom určené na dobu trvania tejto Zmluvy prevádzkovateľom klziska.

## II. PREDMET ZMLUVY

1. Predmetom zmluvy je určenie vzájomných vzťahov a jednotlivých práv a povinností zmluvných strán tak, aby bola počas sezóny 2023/2024, zabezpečená plynulá a bezpečná prevádzka klziska. Konkrétny dátum zahájenia a ukončenia sezóny je závislý od podmienok počasia, pre účely tejto zmluvy sa štandardne rozumie od mesiaca 11/2023 do konca 3/2024. Klzisko bude prevádzkované najmä za účelom rekreačného korčuľovania verejnosti ako aj za účelom realizácie hokejových tréningov a zápasov klubov a iných záujemcov, za odplatu.
2. Správca aj prevádzkovateľ účtujú svoje náklady na prevádzku a údržbu klziska samostatne na analytických účtoch alebo samostatnom hospodárskom stredisku vytvárajúc tým podklad na vyúčtovanie hospodárenia prevádzky a pre bežné transfery. Prevádzkové náklady za obdobie do decembra 2023 si správca bude financovať zo schváleného bežného transferu pre rok 2023. Skutočné prevádzkové náklady správcu (tzn. prevádzkové náklady + osobné náklady na jedného zamestnanca), súvisiace s prevádzkou strediska za obdobie od 1.1.2024 do 31.3.2024, správca predloží vlastníkovi najneskôr do 25.4.2024. Na základe predloženého vyúčtovania správcom vlastník tieto náklady refunduje formou bežného transferu pre rok 2024.
3. Náklady prevádzkovateľa súvisiace so starostlivosťou o predmet prevádzky sa týkajú nielen predmetu prevádzky, jeho súčastí a príslušenstva vrátane jeho technologických, hnutel'ných a nehnuteľných častí, ale aj ďalších vecí, ktoré budú k predmetu prevádzky pridané, funkčne prepojené alebo inak na spoločné užívanie s predmetom prevádzky určené neskôr počas platnosti zmluvy.
4. Za náklady prevádzkovateľa súvisiace so starostlivosťou o predmet prevádzky sa považujú všetky náklady potrebné na zabezpečenie prevádzky predmetu prevádzky za účelom definovaným v čl. II ods. 1 zmluvy, vrátane mzdových nákladov týkajúcich sa zamestnancov priamo zaradených na prácu v súvislosti s predmetom prevádzky a nákladov potrebných na poistenie predmetu prevádzky.
5. Za náklady prevádzkovateľa súvisiace so starostlivosťou o predmet prevádzky sa budú považovať aj tzv. nepriame náklady na strane prevádzkovateľa, ktoré budú zohľadnené vo forme paušálu za prevádzku vo výške 1 500 € mesačne. Tento paušál zahŕňa všetky mzdové a ostatné náklady prevádzkovateľa na zamestnancov, ktorí sa budú podieľať na prevádzke predmetu prevádzky, aj keď nebudú priamo zaradení na prácu pod prevádzku.
6. Za výnosy z prevádzky klziska sa považuje odplata z vybratého vstupného za užívania klziska a odplata za vypožičanie korčúľ.
7. Prevádzkovateľ sa zaväzuje pre účely efektívneho sledovania nákladov spojených so starostlivosťou o predmet prevádzky a prípadných výnosov z prevádzky predmetu prevádzky zaviesť samostatnú účtovnú analytiku pre účtovanie týchto nákladov a výnosov.
8. Výsledok hospodárenia zahŕňajúci všetky náklady súvisiace so starostlivosťou o predmet prevádzky a všetky výnosy z prevádzky predmetu prevádzky bude prevádzkovateľ predkladať vlastníkovi vždy za obdobie jedného kvartálu do 25. dňa kalendárneho mesiaca nasledujúceho po skončení príslušného kvartálu.
9. Ak bude výsledok hospodárenia v príslušnom kvartáli strata, vlastník sa zaväzuje v lehote 30 dní stratu uhradiť prevádzkovateľovi, čo sa bude považovať za príspevok vlastníka ako jediného spoločníka prevádzkovateľa na úhradu jeho straty. Ak bude výsledok hospodárenia v príslušnom kvartáli zisk, prevádzkovateľ si tento zisk ponechá ako rezervu na krytie prípadných strát budúcich kvartálov. Ak bude výsledok hospodárenia za celé obdobie trvania zmluvy zisk, vlastník ako jediný spoločník prevádzkovateľa rozhodne o spôsobe naloženia s týmto ziskom.

### III. PRÁVA A POVINNOSTI ZMLUVNÝCH STRÁN

#### 1. Prevádzkovateľ zabezpečí:

- a) spustenie prevádzky klziska v spolupráci so správcom
- b) prevádzku vrátane zabezpečenia všetkého nevyhnutného náradia a príslušenstva potrebného na prevádzku predmetu prevádzky a jeho zázemia, vrátane nákupu a inštalácie príslušenstva nevyhnutného na zabezpečenie prevádzky pre hokejové tréningy a zápasy /ochrannej siete, gumených podlahových roštov v šatniach a pod./
- c) prevádzku pokladne a požičovne korčúľ, vrátane nevyhnutného vybavenia /korčule, brúska/
- d) úpravu Prevádzkového poriadku klziska, v zmysle režimu odsúhlaseného pre aktuálnu sezónu (prevádzková doba sa predpokladá 7 dní v týždni, okrem utorka dopoludnia (sanitárny deň), v čase od 08.30 hodiny do 21.00 hodiny),
- e) schválenie Prevádzkového poriadku podľa prechádzajúceho bodu príslušnými orgánmi verejnej správy,
- f) realizáciu plynulej zmennosti zamestnancov potrebných pre zabezpečenie prevádzky klziska, úhradu všetkých nákladov spojených so zabezpečením prevádzky klziska a všetkých súvisiacich úkonov, ktoré prevádzkovateľovi vzniknú a to vrátane tých, ktoré prevádzkovateľovi vzniknú pred sezónou, súvisiace najmä s prípravou prevádzky (napr. prevoz rolby, mantinelov a pod) alebo po sezóne, ktoré súvisia najmä s údržbou a servisom zariadení a príslušenstva (napr. servis a údržba rolby, chillera a pod.) a iných nevyhnutných nákladov.
- g) v prípade zistenia akejkoľvek vady klziska majúcej pôvod v technickom alebo konštrukčnom riešení klziska, bezodkladne informuje vlastníka,
- h) prijatie rozhodnutia o uzatvorení klziska a oznámenie tohto rozhodnutia návštevníkom klziska v prípade zistenia akejkoľvek skutočnosti, ktorá by mohla ohroziť bezpečnosť návštevníkov klziska; to nezbavuje vlastníka alebo správcu klziska zakročiť v prípade akejkoľvek hroziacej škody v súlade s § 415 Občianskeho zákonníka.

#### 2. Správca poskytne maximálnu a promptnú súčinnosť prevádzkovateľovi na základe jeho požiadavky a to minimálne v nasledujúcom rozsahu:

- a) poskytne hydrant na prvotné napustenie ľadovej plochy klziska,
- b) poskytne prípojky médií nevyhnutné pre prevádzku – napr. osvetlenie ľadovej plochy, voda na napustenie klziska alebo priebežnú údržbu z hydrantu a pod.,
- c) zabezpečí snehovú frézu a pomocný personál pre údržbu predmetu prevádzky v prípade ak to bude prevádzkovateľ vyžadovať,
- d) určí najvhodnejšie územie parku na umiestňovanie snehu zhromaždeného z činnosti rolby na klzisku (predpoklad 7 m<sup>3</sup> denne),
- e) zabezpečí dostupnosť a prejazd rolby od klziska po miesto určené na ukladanie snehu,
- f) zabezpečí prevádzku a upratovanie sociálnych zariadení a úložných skriniek pre návštevníkov klziska v budove správy parku.

#### 3. Vlastník zabezpečí najmä:

- a) úhradu nákladov spojených so starostlivosťou o predmet prevádzky prevádzkovateľovi správcovi v zmysle čl. II tejto zmluvy, a to z programu 2 podprogramu 8 formou bežných transferov.
- b) zabezpečí bezodkladné odstránenie akýchkoľvek väd klziska oznámených podľa bodu 1 písm. g) tohto článku.

## IV. OSOBITNÉ USTANOVENIA

- Správca aj prevádzkovateľ sú povinní zabezpečiť informovanie verejnosti o podpore mesta Košice nasledovne:**
  - na reklamných nosičoch (vstupenkách, bulletinoch, plagátoch, letákoch, citylightoch, billboardoch a pod.) na viditeľnom mieste umiestnia povinný text o tom, že činnosť podporilo mesto a uvedie sa logo mesta. *Príklad povinného textu: „Činnosť podporuje [logo mesta Košice],“*
  - na webovom sídle: rovnaký povinný text prevádzkovateľ a správca umiestni na svojom webovom sídle a to na viditeľnom mieste na hlavnej stránke,
  - zobrazenie loga mesta: prevádzkovateľ a správca je povinný na všetkých reklamných nosičoch a na svojej webovej stránke umiestniť logo mesta podľa dizajn manuálu, zverejneného na stránke mesta v sekcii “Kontakt pre médiá”.
- Zodpovednosť a poistenie:** Prevádzkovateľ je povinný po celú dobu účinnosti tejto Zmluvy mať uzatvorené poistenie zodpovednosti za škodu spôsobenú v súvislosti s prevádzkou klziska. Za škodu spôsobenú prevádzkovou činnosťou sa nepovažuje škoda na živote, zdraví alebo majetku spôsobená nevhodným technickým alebo konštrukčným riešením klziska, za ktorú zodpovedá vlastník. Prevádzkovateľ nemá povinnosť uzatvoriť poistenie majetku – stavby klziska, rozvodov a pod.

## V. TRVANIE A ZÁNİK ZMLUVY

- Zmluva sa uzatvára na dobu určitú odo dňa nadobudnutia jej účinnosti do 31.03.2024.
- Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania všetkými zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv. Zmluvné strany sa dohodli, že zmluva bude zverejnená aj na webovom sídle mesta Košice
- Zmluvné strany vyhlasujú, že ustanovenia zmluvy sa primerane použijú aj na úkony prevádzkovateľa a správcu, týkajúce sa výkonov podľa tejto zmluvy, ku ktorým došlo pred jej účinnosťou.
- Zmluva zaniká:
  - písomnou dohodou zmluvných strán,
  - odstúpením od zmluvy ktoroukoľvek zo zmluvných strán, ak niektorá zmluvná strana opakovane porušuje povinnosti podľa tejto Zmluvy a napriek písomnému upozorneniu a poskytnutiu dodatočnej primeranej lehoty nedôjde z jej strany k náprave. Odstúpenie musí byť písomné a doručené ostatným zmluvným stranám; zmluva v tom prípade zaniká dňom doručenia odstúpení v celom rozsahu.

## VI. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- Akékoľvek zmeny alebo doplnky k tejto zmluve môžu byť zmluvne upravené iba písomnou formou po vzájomnej dohode zmluvných strán a budú súčasťou tejto zmluvy.
- Ostatné vzťahy neupravené touto zmluvou sa riadia ustanoveniami Obchodného zákonníka.
- Práva a povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy sa vzťahujú aj na právnych nástupcov zmluvných strán.
- Zmluva je vyhotovená v šiestich rovnopisoch, po dva rovnopisy pre každú zmluvnú stranu.
- Zmluvné strany si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu vlastnoručne podpísali.

V Košiciach dňa .....

V Košiciach dňa.....

ZA VLASTNÍKA:

ZA SPRÁVCU:

---

Ing. Jaroslav Polaček  
primátor

---

Ing. Marta Popříková  
riaditeľka

V Košiciach dňa.....

ZA PREVÁDZKOVATEĽA:

---

Ing. Jaroslav Tkáč, konateľ